

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

西里西亞煤礦工人明日復工

波蘭工潮結束

蘇俄繼續抨擊波共妥協政策

【華沙美聯社電】據波蘭礦工工會領袖稱，波蘭工業中心西里西亞區超過二十萬煤礦工人，已於昨日深夜與政府達成協議，同意復工。

罷工工人領袖，於與波蘭總理高克達成上述協議後，在西里西亞煤礦中心作出上述宣佈。該等領袖並謂工人將於四日全部復工。

據悉，協議規定工人可組織自由工會，可自由選舉。該項規定，不祇適用於煤礦工人，抑且適用於全國所有工人。同時，煤礦工人並將獲得與但斯克船塢工人所獲得之其他權利。

此次西里西亞煤礦區工人罷工，特別敏感，蓋因該區不單只係波蘭之煤礦及鋼鐵業中心，抑且係波蘭領袖葛力克之權力根據地。葛力克本人從前亦為煤礦工人。

（美聯社莫斯科電）俄國真理報及一份政府報章昨日繼續抨擊波蘭政府對罷工工人的讓步，真理報表示俄國對波蘭此次工潮所引起之結果表示關注。

該報又警告稱，目前反社會主義份子不斷威脅波蘭前途。

較早之前，俄國曾警告波蘭政府領導階層，對他們此次向反社會主義份子低頭表示十分不滿，但并未作正面的抨擊，只暗示波共領袖葛力克批准罷工工人組織一個自由工會，有違克里姆林宮的原意。俄國報章認為此次波蘭工潮，完全係受外國反社會主義份子的支持和教唆，俄報又說，這些外國份子，滲入波蘭工人內部，冀達到反革命的目的，此舉勢將危害波蘭的經濟。

西方觀察家認為蘇俄對波蘭政府的抨擊，並非表示俄國對該國立即採取干預行動，只是極端不滿葛力克的行動而已。

美女子網球大賽 捷選手一鳴驚人

【紐約電】美國公開網球大賽之中，女子組捷選手曼拉娃擊敗俄選手娜拉娃，圖為高娃的擊球姿勢。

加國外交部長委出 駐比利時新任大使

【渥太華電】加國外交部長麥基宣佈委任布希福為駐比利時新任大使。布希福現年五十四歲，原籍古晉省滿地可人，他為布希福在比利時大學學士及布希福在比利時大學學士，滿地可大學及巴黎大學經濟科學博士，自一九五二年加入外交部。

阿富汗政府軍揚言 數日來殲滅軍六百

【路透社印度新德里電】阿富汗政府軍，據說兩日來共殲滅阿富汗義軍六百。

據喀布爾電台廣播稱，被殲滅的叛軍之中，有一名為首領。該電台又說，在叛軍國王薩達特阿富汗的支持下，叛軍不斷騷擾阿富汗各省，他們晝伏夜出，但遭阿富汗軍予以迎頭痛擊。

該電台又說，叛軍在阿富汗境內八萬五千名叛軍的支援下，根據西方記者的報導，叛軍對於阿富汗政府軍的不斷剿殺深感不安。

意大利交通意外多

【美聯社意大利羅馬電】意大利交通部警告駕車人士，使用道路要特別小心。

據悉：自本年七月十九日迄八月廿一日以來，全國共發生交通意外一千一百五十五宗，受傷者二千五百三十七人，平均每日發生交通意外一百一十一宗。

對美應付國際問題 加拿大人漸失信心

【多倫多訊】一項民意測驗顯示，加拿大人對美國應付國際問題，信心不及六個月前。

據悉，被調查之一千名市民之中，目前僅有百分之四十六的人，對美國應付國際問題具有信心，但本年二月，則有百分之六十三的人，對美國應付國際問題具有信心。百分之四十四的人對美國應付國際問題信心不足，百分之四十四的人對美國應付國際問題信心不足，而百分之七的人不表示意見。

據悉：調查人士上述法例

中國人代會續開會

【北京電】中國第五屆人民代表大會第三次全體會議，昨日已進入第四天。

大會除由人大委員長葉劍英致開幕詞及由有關部長姚依林提出經濟報告及王震提出財政報告外，並由各委員分組討論上述開幕詞及報告。

同時，重要議程並包括決定以趙紫陽為國務院總理及若干其他重要人事變動，鄧小平、李先念、陳雲、徐向前、王震、王任

美拳王當奴雲病逝

【美聯社紐約電】一九三〇年代美重量級拳王當奴雲，一日病逝紐約醫院，享年八十九。

當奴雲係拳王查理斯時代的重量級拳王，曾飲譽全球。

埃特納火山噴發 遊客難走避死傷多

【西西里島美聯社電】意大利西西里島埃特納火山，一日突然噴出熔岩，沿山麓而下，當時附近遊客甚多，走避不及，結果有九名遊客喪生，數十名受傷。

協助阿根庭與建核子反應爐

【布宜諾斯艾利斯美聯社電】據阿根庭國家原子能委員會主席馬迪奧海軍上將稱，加拿大與阿根庭已達成臨時協議，由加拿大在阿根庭建造核子反應爐，該反應爐將為核子反應爐之價格及興建日期。

馬迪奧說：核子反應爐將於一九八二年較後時方能建成。

據悉，核子反應爐價格不菲，一九七六年加阿曾有協議，當時價格已達五億元，目前當不只此數。

反對限制工會權力 英勞聯揚言總罷工

【路透社倫敦電】英勞聯工會，據說將在下月發動全國總罷工，以反對限制工會權力。

據悉，英勞聯工會，目前正與政府就限制工會權力問題進行談判，但工會方面表示，如果政府不撤回限制工會權力的法案，工會將發動全國總罷工。

加阿達成臨時協議

【布宜諾斯艾利斯美聯社電】據阿根庭國家原子能委員會主席馬迪奧海軍上將稱，加拿大與阿根庭已達成臨時協議，由加拿大在阿根庭建造核子反應爐，該反應爐將為核子反應爐之價格及興建日期。

馬迪奧說：核子反應爐將於一九八二年較後時方能建成。

據悉，核子反應爐價格不菲，一九七六年加阿曾有協議，當時價格已達五億元，目前當不只此數。

聯合國撥款三千萬 助東難民重整家園

【美聯社日内瓦電】聯合國難民專員署宣佈，最近四個月中，該署曾撥款一千三百九十萬美元，協助三十萬名前東德難民，重整家園。援助的方法包括給予難民糧食、捕魚、工具及家庭用品等。

利比亞叙利亞合併 卡達菲建議獲接受

【大馬士革美聯社電】據敘利亞政府稱，敘利亞總統阿薩德已同意利比亞與敘利亞合併，以對付以色列。九月一日卡達菲提出上述建議，阿薩德於數分鐘後致電卡達菲表示接受其建議。

加中擬訂農業協議

【北京路透電】據加拿大消息來源稱，中國與加拿大官員一日會晤，擬訂廣泛之加中農業協議詳情，該協議將包括科學技術交流與示範科研项目。

該消息來源說，加拿大農業部長韋蘭將簽署上述協議之正式備忘錄。

韋蘭於八月三十日抵達北京，作為期十六天訪問，期內將前往東北之哈爾濱及長春，然後前往上海及杭州，然後前往廣州及香港。韋氏將於九月十四日離港赴香港。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格，現時倫敦金價每安士六三六·七〇美元。

白銀價格每安士一六·二七美元。

加幣兌美元價格為一·加元兌〇·八六五七美元。

加幣兌港幣價格為二·三〇五元兌一百港幣。

卑詩省資源稅六·九〇加元。

中國早詩將加強 經濟及貿易合作

【雲南訊】中國副總理薄一波在此間稱，中國與早詩省將加強經濟及貿易合作。

薄氏在歡迎他的午餐會致詞稱，中國與早詩省的關係密切，大約一百年前，數以千計的中國勞工抵達雲南協助開發本省及與鐵路。

滿地可航空控制員 突然全體稱病請假

【滿地可訊】滿地可國際機場二十二名航空控制員，九月一日勞動節突然全體請病假，即由航空監督暫行處理，飛機升降如常無阻。

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
DAVID TAM 譚清華 437-1719

加華新盤
●果舖廉售，二埠果舖，鄰近柏文及商業區，日做五百餘元，潛力未盡，二萬九千元。
●餐館出售，盤拿備區，四十六座位，新裝修餐房鄰近住宅及工業區，大有前途，日做三百餘元，開價五萬九千元。
●商業樓宇，堅固商業樓，兩舖位，四和相文，全部租出在區區百老匯街，祇售十九萬九千元。
●小型商場，近埠單層商場，有停車場，好租客，全部租出，每年淨收入四萬五千元，開價六萬三千元。
●東區近士丹利街，三層房，堅固平屋，有土庫，全庫全部鋪窗六萬九千元。

吳祖捷芭蕾舞學校 Goh Ballet School

Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。

招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE: 734-4437
詳情請電：734-4437
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

香港寶聲劇團

公演 丑生王梁廣波成名，戲寶，劇目

龍城虎將振家聲
十月九日(星期四) 下午七時半

乞米養狀元
十月十一日(星期六) 下午七時半

苦鳳驚憐
十月十二日(星期日) 下午八時正

活命金牌
(同場加演)
十月十三日(星期一) 下午八時正

蠻女賣相思
十月十四日(星期二) 下午七時半

萬惡淫為首
十月十五日(星期三) 下午七時半

頑兄孝弟嫂含冤
十月十六日(星期四) 下午七時半

新聲戲院
十六元 十四元
十一元 九元
振華戲院打街東八十八號
電話：六八四·九六八

美容院 ir is DESIGN STUDIO WOMEN ATEST ES 專家主持 CHEN 配合你的面型 完善，使你得 定時間 ROADWAY EST OF R B.C. 435 OR L4	世連分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711 新貨上市 特價介紹 - 唐山錫山梨 - 新菲芝大肉生羌 - 鮮靚唐山蓮藕 - 唐山紅芽芋仔 - 鮮靚檳榔芋仔	中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916 (1) 辭海(全套)三本 售價 \$ 86.00 (2) 中國畫刊 由五月一日起定價 一年 \$ 12.00 二年 \$ 20.00 三年 \$ 30.00 (3) 其他中國雜誌目錄印安函索即寄	樓上酒園大 Jade Palace Restaurant 221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE • VICTORIA • B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL•388-4412 晚餐： 星期一至四 5pm-1am 星期五至六 5pm-2am 星期日及假期 5pm-9pm 歡無任歡迎 豐儉隨意 各款時菜 晚飯美酒 茗茶點心 港廚主理 上午十一時至三時 快樂清潔公司 Happy Janitors Services 英語電話：263-6722 華語專線：373-9966 程。搬運垃圾、水廁特價蒸氣藥劑洗地毯、三大廳房連走廊只收十六元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗、洗梳化、汽車內外翻新清潔、洗地打蠟等。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市。服務滿意後才收費。 本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船等大小清潔、打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長則合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。
--	--	---	--

74

五九 | 一 | 四

電一 或衣

上
二
石
名
二
6
一
圖

上 京

文 字

治到。利牙作元職有。

合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安齋鮑魚
自浸菜材海狗鞭酒

座位百餘，有烈酒牌，
長，每年生意二十萬，
現因人手不足，割讓
詳情 872-52667

唐西餐館連業

沙省埠仔樓上四房一廳
位，四十餘個，生意平
各種生財器具齊全，小
可以安居樂業。電話：

請寫字樓清
無須經驗，要略識英
：二五三一二六六
埠仔請中西
有意者請電垂青
RIVER
3921 與編先生接

時薪由四元
開始，視個
能力而定，
醫保健及甘
，長期可靠

六元
工作
有牙
福利
作。
三或到
街接洽

卡尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

本館歷史有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近輸運 均可包辦
機費低廉 大可放心
有事詢問 樂意解答
有拍車場 便利親友

電話
736-0268

1096 West Broadway Vancouver B. C.

主。
一九九六年二月二五〇〇
觀屋出讓
本里比近學校車站三年半新
用面積每層約一千四百尺，沙
十四萬餘，業主離埠急讓，女
網電：二七一—二二八九約
多，因人手不足，迫於忍痛
及，只售二萬餘元，另點貨人
七時至十時陳洽PHONE
112-624-4022
COLLECT CALL

招請油漆工人
長工及散工，有無經驗均可
於晚上電：三二七一二三三

亞省埠仔宜中西
兩名，須略識英文，薪金從
優，包食住，包來回機票，有意
電與梁先生洽：四〇三一七
〇七七四。

宜貨倉青年工作
離華埠不遠，入口商宜男工
年齡廿五歲左右，有中等

有意者，請每
午七時後，與生
接洽。電話：
874-0142
874-6272

西餐館請女企
兩名，有經驗者請到二〇〇
士威治或下午四時后
電873-5625

招請熟手車衣
數名，應徵者請

埠仔獨市唐餐
在市中心街角，六十五五
酒牌，實業連生意與設
五。四時後電二五四一

唐番餐館生意
離雲哥華約一小時車，
唐番餐館出讓，批期長
，近旅遊名勝，現生意已
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時
九時。請電話

咖啡故意不
W
舖舖生個好

及一切生財具，盡
意發財者，希勿錯過
ROYAL CAFE
BOX 308 C
ALTA
電話：882-3

華埠旅店連

廿五房另柏文一組，
千元。請電324-
OR 683-7

乾洗店連實業

二埠大街，好地點，
機器新型，兼好保養
發展潛力大，技術切實

電話：二九四

招請熟手

有意者請到361
ST. 面議或 電
八四八七治。

宜經驗中西
月薪千三。包食住
電：112-866

劉先生接洽。

宜數百
剷草，執事

四	女工	TER	八二一	一名	949	， 摘
---	----	-----	-----	----	-----	--------

唐西餐館急
亞者(BROOKS)烈酒牌，座位250，七十餘萬元，現生意餘萬，亦可連實業，合夥厚，詳情電(403)4375徐榮治。

唐番餐館生意
位於沙省ROSEHOCK或連實業，埠內有三千有前途可以擴充，因人不讓。自費電話：
三〇六一八八二一

生意者請親臨面議或
YEE'S RESTS
21 BETTS
YORKTON S
CANADA S33

兩鋪位柏文
京士威近乃磨，首期
充給賣主，價十五萬
電：三三四一三
四三七一五

亞省餐館發
本餐館經營數十年，
現因年老退休，擬將

上
英文，
三三李
縫
小時工
名
三三八

ST. WEST
ST. PENT
請經驗銀
有意者請電二五
到1214 C
ST接洽。

唐餐館

請夜班企櫃兩名，
名，另炒鑊，打雜
：二五三一—二四四

宜經驗西

工薪面議，
地址：舊士定街東

五號

名

人

盤碗一
者請電

車衣

LES

二六或

生意好，適合一人或
美，好而有吸引力的街
每月生意六千元，前景
只一萬三千九。包括生
用具及新裝BURL
系統。講英語或國語電
LANG 985-8
UNITED REA
986-6111

貨 房 百

連實業亦可，每年生
淨資生意七萬元另點
六時后電雲哥華
253-591
或域多利電話上午十
時后 112-478
周先生

餐館生意

最合家庭式經營，吾
人...

有者請電：二五
 接洽。
 卑詩唐人餐館請打及企樓
 112-9977
 卑仔請唐
 有經驗者請電四九
 或 91 JADE G

二〇八四

人

電話： 八八六

餐廳

七二五九

EN

座位百餘，有烈酒牌，
長，每年生意二十萬，
現因人手不足，割讓
詳情 872-52667

唐西餐館連業

沙省埠仔樓上四房一廳
位，四十餘個，生意平
各種生財器具齊全，小
可以安居樂業。電話：

請寫字樓清
無須經驗，要略識英
：二五三一二六六
埠仔請中西
有意者請電垂青
RIVER
3921 與編先生接

時薪由四元
開始，視個
能力而定，
醫保健及甘
，長期可靠

六元
工作
有牙
福利
作。
三或到
街接洽

黃治。
CITING 七九六一二五

靚屋出讓

在本里比近學校車站三三三
實用面積每層約一千四百
價十四萬餘，業主離埠
意請電：二七一—二二四

埠仔餐館廉

漁業，工業發展區境情原
七十多，因人手不足，泊
刺愛，只售二萬餘元，
下午七時至十時陳洽PEE
112-624-4
不接COLLECT C

名收原藏價
S I A 九為腦方面

招請油漆工
長工及散工，有無經驗，晚上電：三二七

亞省埠仔宜立
兩名，須略識英文，包食住，包來回機票，電與梁先生洽：四〇〇七七四。

宜貨倉青年
離華埠不遠，入口商，年齡廿五歲左右，

名
口，待
街四
文
文，
四九百
八四〇

有意者，請
午七時後，
接洽。電託
874-00
874-6
西餐館請
兩名，有經驗者請
士威於或下午四時
電 873-5522

招請熟手車
數名，應

天下
牛嬌

怡
六六京

女工
須有

埠仔獨市唐餐
在市中心街角，六十五五
酒牌，實業連生意與設
五。四時後電二五四一

唐番餐館生意
離雲哥華約一小時車，
唐番餐館出讓，批期長
，近旅遊名勝，現生意已
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時
九時。請電話

咖啡故意不
W
舖舖生個好

及一切生財具，盡
意發財者，希勿錯過
ROYAL CAFE
BOX 308 C
ALTA
電話：882-3

華埠旅店連

廿五房另柏文一組，
千元。請電324-
OR 683-7

乾洗店連實業

二埠大街，好地點，
機器新型，兼好保養
發展潛力大，技術切實

電話：二九四

招請熟手

有意者請到361
ST. 面議或 電
八四八七治。

宜經驗中西
月薪千三。包食住
電：112-866

劉先生接洽。

宜數百
剷草，執事

四	女工	TER	八二一	一名	949	， 摘
---	----	-----	-----	----	-----	--------

唐西餐館急
亞者(BROOKS)烈酒牌，座位250，七十餘萬元，現生意餘萬，亦可連實業，合夥厚，詳情電(403)4375徐榮治。

唐番餐館生意
位於沙省ROSEHOCK或連實業，埠內有三千有前途可以擴充，因人不讓。自費電話：
三〇六一八八二一

生意者請親臨面議或
YEE'S RESTS
21 BETTS
YORKTON S
CANADA S33

兩鋪位柏文
京士威近乃磨，首期
充給賣主，價十五萬
電：三三四一三
四三七一五

亞省餐館發
本餐館經營數十年，
現因年老退休，擬將

上
英文，
三三李
縫
小時工
名
三三八

ST. WEST
ST. PENT
請經驗銀
有意者請電二五
到1214 C
ST接洽。

唐餐館

請夜班企檯兩名，
名，另炒鑊，打雜
：二五三一—二四四

宜經驗西

工薪面議，
地址：舊士定街東

車衣
（二十六或
LES
人
盤碗一
者請電
名
五號

生意好，適合一人或
美，好而有吸引力的街
每月生意六千元，前景
只一萬三千九。包括生
用具及新裝BURGL
系統。講英語或國語電
LANG 985-8
UNITED REAL
986-6111

貨 房 百

連實業亦可，每年生
淨資生意七萬元另點
六時后電雲哥華
253-591
或域多利電話上午十
時后112-478
周先生

餐館生意

最合家庭式經營，吾
人...

有者請電：二五
 接洽。
 卑詩唐人餐館請打及企樓
 112-9977
 卑仔請唐
 有經驗者請電四九
 或 91 JADE G

二〇八四

人

電話： 八八六

餐廳

七二五九

EN

華僑之夜半月刊邁入第二年 徵求訂戶

一九八零年十月至一九八一年九月
(第二十五期至四十八期)

你知道：華僑之夜半月刊
贊助電視供你看
想睇猛片請訂閱

訂戶越多 節目越好

(一)訂費全年二十四期，為二十四元加幣，另六元郵費，共計三十元。
(二)訂閱手續：

(A)請用英文填寫下列之訂閱通知書，連同支票或匯票，寄：

THE CHINESE WAY

243 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2S7

(B)或親臨上刊地址訂閱。

(C)支票或匯票收款者請寫：THE CHINESE WAY

(D)訂期至少一年。

(E)為第二十五期，能準於一九八零年十月一日寄到府上起見，如蒙惠訂，請於九月十日之前賜函。

(F)恕不設電話訂閱。

(當訂戶如欲續訂，亦請照上列辦法)

訂閱通知書

茲訂閱「華僑之夜」半月刊一份，自一九八零年十月一日第二十五期起，至一九八一年九月十六日第四十八期止，共廿四期。現付支票或匯票乙張，共加幣三十元，請按期寄交下列地址為荷。

姓名Name:

地址Address:

郵區號碼Postal code:

電話Telephone:

訂閱處：華僑之夜傳播公司

地址：溫哥華維多利亞街243號

Alcan Building Products



Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將你目前的單玻璃改為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

看完本報 即請訂閱

記得你開銷頭重未費廣

告廣覽六八五-八九四一

尋訪朱明照

開平縣黃坑村人，養母馬月娥，現年約四十六歲，抗戰期間轉給馬姓，後行後出國。現胞妹黃麗清想尋回兄長骨肉之親。通訊：開平八四二一三七二七周先生聯絡。

641 E HASTINGS ST.

800 Sq. Ft. Office

FOR RENT

八百平方尺寫字樓
招租

Phone: 253 6235

馬和裝修

電話：253-4887
(粵、台山、國、英語)

商店住宅
翻新油漆
土庫車房
櫃台新裝
免費估價

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄，
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719 或
271-7885 (住宅)

尋人啟事

李庭枝(廣東省澄海縣上樓鄉人)
尋找親小姨蔡佩真，姨丈陳光華，其長子陳榮，前居香港雲咸街華藝紗公司於505遷居來加(聽說還在操舊業，目前不明下落)如有仁人君子知其下落，請代為告知。定不忘大恩大德。
通訊地址：
BEAVER LODGE
HOTEL REST
BEAVER LODGE
ALTA.

哀謝

先兄李碩枝之喪經於八月廿七日
下午二時假座暗士安葬海濱墓園
舉行喪禮出殯歸土安葬葬禮畢
園荷蒙 宗親戚友世誼誼賜花
圈輓聯親臨執紼素車隨送厚誼
隆情殯存均感謹此哀
謝
胞弟蔡枝榮枝榮枝
胞妹蔡靜儀 同叩謝
厚恩芳名 恕不羅列 祈為見諒

B. B. 公司

242 MARTIN ST
PENTICTON B C
電話：112-498-4429

MR BILL GUENTHER B C

▲唐餐館連實業，低於三萬元現款或用實業作首期，即可購得此兩層磚砌大柏文，有土庫，以及包括設備齊全有宴會廳之餐館，還加一幅可以擴充之空地(你或可租出餐館充交銀明)，開張活動在綠木區現正日益繁榮，勢將刺激本區地價上揚。
▲B C綠木區餐館連實業，取價六萬九千五，首期三萬五千，餘額年息僅十厘，你即可購得此物業，包括建築物，土地，生財設備與存貨。此餐館由兩位女士經營，獲利純利四萬二千，因健康問題，被迫不賣。



永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳解各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

錦香園麵家

KAM'S GARDEN
509 MAIN STREET VAN. B. C.
TEL. (604) 669-5488

名馳 雲吞水餃 瑤柱靚粥 各式小食
燒味 燒臘 經濟實惠
品質精良 歡迎外賣
營業時間：逢星期日至四
上午十一時至凌晨一時
星期五、六、上午十一時至凌晨三時

館旅大士占聖

ST. JAMES HOTEL
52 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER
PHONE 689-1293

位近華區 交通方便 環境幽靜 價錢相宜 長居暫住 一律歡迎

風作新 事人新

幹松關：理經人華
俊 關

本報廣告 效力宏大

訃告

先嚴諱首字向舉伍公府君廣東台山四九下坪村中閩人不幸痛於一九八〇年八月廿一日下午二時半病終於聖約翰醫院醫院開享壽六十有四歲不幸等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月五日(星期五)下午二時半假座暗士安葬海濱墓園出殯歸土葬於科士蘭墓園宗親戚友世誼誼哀此訃
建忠
孤子曾忠娘黃氏
建忠
孤女黃意貞黃澤梓
男孫仲乾
胞弟首信弟趙氏
胞妹麗娟妹文許福澤
二妹麗娟妹文劉振球
外男孫黃義祥黃義義富
外女孫仲愛
侄女及外甥數名 同泣告
居喪處：
633 PRIOR ST.
電話：二五三〇八五二
治喪處：伍青山公所

訃告

先慈黃門李氏夫人廣東中山渡頭鄉人痛於一九八〇年八月廿九日晨一時壽終於聖約翰醫院開享壽八十有四歲不幸等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月五日(星期五)下午二時半假座暗士安葬海濱墓園出殯歸土葬於科士蘭墓園宗親戚友世誼誼哀此訃
宗親戚友世誼誼哀此訃
哀孤子保燦媳婦林婉媚
保焜媳婦雷月連
孤女少適雷門
婿雷杏全
男孫子強子興安光
女孫佩芬燕芬燕芬燕芬
孫瑞和梨威打士
弟在林
弟某某氏
治喪處：
523 RUPERT ST
電話：254-0036
174E 59TH AVE
電話：321-0448

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522 加拿大花舖
色樣美觀 花世界
花王蘇金主理

哀謝

先嚴諱新潤字孔煥公府君之喪經於一九八〇年八月廿八日下午一時假座暗士安葬海濱墓園出殯歸土葬於科士蘭墓園宗親戚友世誼誼哀此訃
宗親戚友世誼誼哀此訃
均感謹此哀
謝
孤子劉林銀香
孤女劉愛珍廖柏森
男孫仲光孫媳黃家碧
女孫美姿
男外孫廖永強
女外孫廖麗蓮
外孫婿梁兆佳
男曾孫煥然煥文 同叩謝
「賻儀」劉孟榮家一千元
梁兆佳夫婦一千元，蔡樹樹卅元，何家廿五元，廖柏泉，張樹淵，劉衍芬，劉倫昌，希芳婆，李守禮，蔡樹，劉崇享，林文振，劉華，雷笑琴，雷錦權，劉榮輝，(以上每廿元)
黃仲榮，李榮，譚源，劉偉，阮享滿，關耀王，關達文，雷賢，劉希輝，雷紹民，劉日新，廖顯仁，希錦，劉清，葉姆婆，黃偉，劉希彬，劉和和，黃守球，劉炎，劉希舒，劉炳翁，黃姆，劉子烈，李本柱，劉姆，劉福冰，(以上每十元)
劉華勝十五元，黃太，老蔣母，老姆母，周堂，廖任，劉姑婆，伍時煥，蔣姆，黃白連，劉清維，葉姆，李姆，黃姆，廖秋，鄭姆，黃佳，周安，李姆，ANN WONG 以上每五元，阿英，關姆，吳姆，老崔姆，(以上每三元)
輝，桂，儀，露，娟，琴，萍，菊，杏，柳，媚，甜，笑雅，寶煥，玲霞，許姆，馬姆，素雲，珍，劍，雲，芬，JENNY LAM BARBARA MAH (以上共九十五元)
美國朋友李家福，于劍明，伍錦煥，何耀南夫婦，LINDA CAROL KARL JR. TOPSY LAWRENCE RAYDINO MADLINE JOHN TONY LIO

哀謝

先慈馬門黃氏夫人之喪經於八月廿一日下午一時假座暗士安葬海濱墓園出殯歸土葬於科士蘭墓園宗親戚友世誼誼哀此訃
宗親戚友世誼誼哀此訃
均感謹此哀
謝
孤哀子紹聰媳婦陳月敏
紹聰 紹欣 陸金蘭
紹輝 紹輝 林美紅
男孫佑豪孫媳婦羅非
男孫佑銘孫媳婦文 同叩謝
女孫素冰
素貞孫婿TELLY TENZ
曾孫元雲元雲
曾孫元珍 同叩謝
(賻儀)黃思民，吳民，樹民，珍芳，慧清，慧英，慧婷，慧霞，利林，三百四十元
林豐泉五十元，儒棟，三嬌，紹和，紹祥，榮普，汝清，國傑，香木，譚偉漢，瑞姑，朱樹抗，朱郁漢，謝大成，陳應榮，朱輝庭，余迎富，甄鴻飛，(以上每廿元)維棟，雷效才卅元，林柏，陳漢威，余迎富母，華贊，啓瑞，本挺，道本姆，(以上每十元)黃續鏡十五元。
(花園)沙城洪門民治黨體育會，炳市酒家，三嬌，紹和，鄭氏，紹柱，麗明，林學泉，宏棟，儒棟，群棟，紹祥，瑞姑，譚偉漢，黃續鏡，朱樹抗，陸子貞，朱由康，陳應榮，杜仲權，馬煥欽，余迎富，譚賢新，馬廣林，陳黃美貞，陳毛妹，黃太，陳太，譚太，李太，胡太，歐陽太，思民，吳民，樹民，珍芳，慧清，慧英，慧婷，慧霞，利林，(以上均合家)
(素車)十餘輛隨送姓名恕不另錄
厚恩芳名 恕不羅列 祈為見諒

英國駐加拿大高級專員透露 英隨時將憲法移交

【卡加利訊】據英國駐加拿大高級專員約翰·特納爵士稱，如加拿大提出要求，則英國議會準備隨時將憲法移交。特納爵士在此間參加加拿大七十五週年紀念時說，加拿大國會隨時提出要求，則英國議會將隨時辦理。特納爵士說，加拿大憲法並非大多數英國人所關注，英國議會知道，隨時有上述要求提出，便隨時辦理。

卑詩養父母會聯盟 譴責家庭兒童服務法

【維多利亞訊】卑詩養父母會聯盟主席菲利浦·史密斯爵士，昨在省議會譴責家庭兒童服務法。史密斯爵士說，該法對養父母及兒童服務法，是新的家庭及兒童服務法。該新法例中各文字規定甚為清楚，但各條款規定卻頗為複雜，「兒童」為十九歲以下者。

加雷爾舞團創辦人 韋克特病逝多倫多

【多倫多訊】加雷爾舞團創辦人一名加拿大國家芭蕾舞團創辦人韋克特女士，病逝多倫多，享年八十九。

波蘭份子贊奴斯 已遭波蘭政府拘捕

【路透社波蘭華沙電】波蘭警方拘捕波蘭離心份子贊奴斯。據悉：警方將贊奴斯逮捕之前，曾搜查其住宅，並搜獲一些與這次罷工事件有關的文件，該項文件內容係批評現時波蘭的社會及經濟制度。

德州離岸天然氣井 爆炸焚燒死傷多人

【德州奧斯丁訊】據美聯社電，德州離岸天然氣井，週四晚發生爆炸，造成多人死傷。據報，該天然氣井名為「海洋皇帝」，海岸防衛隊發言人表示，該井發生爆炸，造成多人死傷。該井發生爆炸，造成多人死傷。該井發生爆炸，造成多人死傷。

列治文市議會開會 討論噴化學藥水事

【維多利亞訊】列治文市議會昨開會討論噴化學藥水事。該區居民馬克及戈登對市議會供稱，曾將該區公園物業合營柏文中應用噴射劑為各界人士爭論。該區居民馬克及戈登對市議會供稱，曾將該區公園物業合營柏文中應用噴射劑為各界人士爭論。

加太平洋航空公司 出售秋季廉價機票

【溫哥華訊】加太平洋航空公司昨宣佈，出售秋季廉價機票。該公司表示，秋季廉價機票，將於九月開始。該公司表示，秋季廉價機票，將於九月開始。該公司表示，秋季廉價機票，將於九月開始。

居民呈文反對擴建 雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

美木匠兄 妹合唱團 上週結婚

【美聯社加州電】美著名木匠兄妹合唱團，其中妹妹嘉倫上週與貝理士先生結婚。該團為他們結婚時攝。

中國洪門民治黨 點城黨社慶典誌

【溫哥華訊】中國洪門民治黨，於八月廿四日下午二時，在洪門禮堂舉行成立第二十六週年紀念典禮。該黨主席表示，該黨成立以來，一直致力於社會公益事業。

卑詩學生責政府漠視房屋問題 卑詩屋荒情形嚴重

【溫哥華訊】卑詩省學生代表一致譴責卑詩省政府，漠視房屋問題。學生代表表示，卑詩省房屋荒情形嚴重，政府應採取措施解決。

加政府將可能放寬移民例

【溫哥華訊】移民部長艾華斯昨表示，加政府將可能放寬移民例。艾華斯表示，加政府將可能放寬移民例，以吸引更多人才。

好戲當前不可不看 雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

李雅各翁昨仙逝

【溫哥華訊】李雅各翁，前卑詩省議員，於昨日仙逝。李翁生前熱心公益事業，深受各界好評。

伍公向學逝世

【溫哥華訊】伍公向學，前卑詩省議員，於昨日逝世。伍公生前熱心公益事業，深受各界好評。

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。



文勝賽馬佳選

各場精選

1. Bothanie Chief Dorothy's Dolly Lisa's Glory	6. Fire Ball Lawdy Doc Copper Tay
2. Extra Formal B.C. Elk Smoken Sue	7. Run Joe Docile Lad Tobefast
3. Avant Cheri Sound Of Dawn Tribute To VI	8. Woodmont Clare California Shot Miss Almeria
4. Classic Craig Brigadier Ted Champion Monarch	9. Sexist Monkey's Will Craig's Table
5. Rockburn Bend Little Run'n Renegade	10. Tasty Victory Orlie's Jet Ionion Sea

6th Race: 特別貼士
Fire Ball + Lawdy Doc
Fire Ball + Copper Tay

7th Race:
Run Joe

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

AUGUST SUNSHINE BONUS

WINNING NUMBERS

1449 042	2182 889	3115 812
2325 811	2154 235	3983 188
2068 286	2941 339	2716 036

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

△代柬▽

本會定於九月廿一日（星期日）正午十二時舉行成立第十週年紀念典禮敬請諸君屆時蒞臨共慶聯歡。

中國洪門民治黨駐加總支部各支部
連總社支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸

卡城洪門體育會全人敬約

為通告事：遵照於一九八〇年十月十二日為廿五屆洪門大會，本部定期於十月十一日（星期六）晚上八時，歡迎新進黨員入黨，希有意參加本黨者，請即申請，並於十月十四日（星期六）下午二時，聯同介紹人到本黨秘書室辦理入黨手續為要。

一九八〇年八月廿六日

主委：鄭炳光
秘書：李耀樞

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。

第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL

電話：324-4135
324-2707

全程 \$128. 八小時

考牌去第一，成績列第一
師資經驗好，及格機會高

攝影進修班

彩色沖晒、相機運用、攝影入門、藝術構圖、光源處理、攝影人像、課程易學、著重實習

（國際攝影得獎人）
謝永源君主理

歡迎詢問：三二五-一〇一七七

雲埠好訊廟堂擴建影響泊車

【溫哥華訊】雲埠好訊廟堂擴建，引起當地居民不滿。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。居民呈文反對擴建，認為擴建會影響泊車。



日經濟十年來迅速增長

人民生活過得富裕

每個家庭有電視機半數有汽車
平均每個家庭的儲蓄二萬美元

【本報記者東京三日電】日本經濟十年來迅速增長，人民生活過得富裕。根據日本經濟合作發展組織(OECD)最近公佈的數據，日本在十年來，人均國內生產毛額(GDP)增長了百分之九十九，由一九七〇年的二萬三千美元，增加到一九八〇年的四萬五千美元。在汽車擁有率方面，日本在十年來，每千人擁有汽車數目，由一九七〇年的二百七十八輛，增加到一九八〇年的六百七十八輛。在電視機擁有率方面，日本在十年來，每千人擁有電視機數目，由一九七〇年的二百七十八台，增加到一九八〇年的六百七十八台。在儲蓄方面，日本在十年來，平均每個家庭的儲蓄額，由一九七〇年的一萬一千美元，增加到一九八〇年的二萬一千美元。在醫療保健方面，日本在十年來，人均醫療保健開支，由一九七〇年的四百五十美元，增加到一九八〇年的一千一百五十美元。在住房方面，日本在十年來，人均住房面積，由一九七〇年的六十平方公尺，增加到一九八〇年的一百一十平方公尺。在失業率方面，日本在十年來，失業率一直維持在百分之二點五以下。在犯罪率方面，日本在十年來，犯罪率一直維持在百分之二點五以下。在社會治安方面，日本在十年來，社會治安一直維持在極高的水平上。在國際地位方面，日本在十年來，國際地位一直維持在極高的水平上。在國際影響力方面，日本在十年來，國際影響力一直維持在極高的水平上。在國際聲望方面，日本在十年來，國際聲望一直維持在極高的水平上。在國際地位方面，日本在十年來，國際地位一直維持在極高的水平上。在國際影響力方面，日本在十年來，國際影響力一直維持在極高的水平上。在國際聲望方面，日本在十年來，國際聲望一直維持在極高的水平上。

治療血癌有新方法

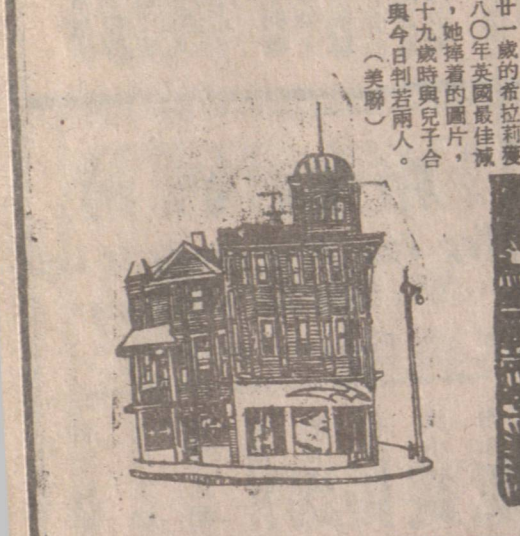
在短期間內用重藥

【本報記者東京三日電】日本東京大學醫學部最近發表了一項研究報告，指出在短期間內用重藥治療血癌，可以顯著提高病人的生存率。這項研究是在對一百名患有急性白血病(AML)的病人進行的。研究人員將病人分為兩組，一組接受標準劑量的化療，另一組接受高劑量的化療。結果顯示，接受高劑量化療的病人，其生存率顯著高於接受標準劑量化療的病人。研究人員指出，高劑量化療可以迅速殺死癌細胞，從而延緩疾病的進展。然而，高劑量化療也伴隨著較高的副作用，如骨髓抑制、感染、出血等。因此，研究人員建議，在治療血癌時，應根據病人的具體情況，選擇合適的治療方案。

特技專家圖創高空跳水紀錄

金門橋躍下背部先著水慘死

【本報記者三藩市三日電】一名著名的特技專家，昨天在金門橋上跳下，試圖創下高空跳水的紀錄。然而，他在跳下後，背部先著水，導致脊椎骨折，最終慘死。這起事件引起了公眾的廣泛關注。據悉，這名特技專家名叫詹姆斯·麥克萊，他是一名經驗豐富的特技演員，曾多次在電影和電視中演出。他昨天在金門橋上跳下時，試圖以一種新的姿勢著水，即背部先著水。然而，這種姿勢導致了他的脊椎骨折。這起事件再次提醒人們，高空跳水是一項極其危險的活動，必須在專業指導下進行。



日防衛廳注視下

蘇艦隊今開東海

【本報記者三藩市三日電】日本防衛廳今天表示，蘇聯艦隊將在今天進入東海。防衛廳官員指出，蘇聯艦隊的行動引起了日本的關注，但日本方面表示，將保持冷靜，並密切關注事態的發展。據悉，蘇聯艦隊包括一艘導彈巡洋艦、一艘驅逐艦和一艘潛艇。它們將在東海進行演習。日本防衛廳表示，將加強對東海的監視，並確保領土安全。

日防衛廳注視下

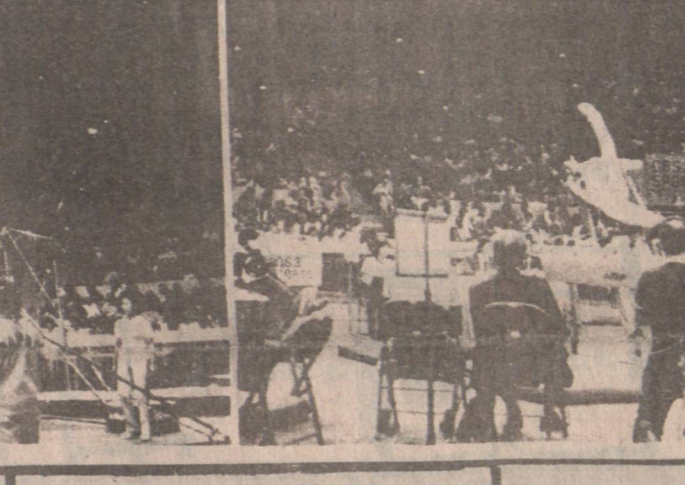
蘇艦隊今開東海

【本報記者三藩市三日電】日本防衛廳今天表示，蘇聯艦隊將在今天進入東海。防衛廳官員指出，蘇聯艦隊的行動引起了日本的關注，但日本方面表示，將保持冷靜，並密切關注事態的發展。據悉，蘇聯艦隊包括一艘導彈巡洋艦、一艘驅逐艦和一艘潛艇。它們將在東海進行演習。日本防衛廳表示，將加強對東海的監視，並確保領土安全。

日防衛廳注視下

蘇艦隊今開東海

【本報記者三藩市三日電】日本防衛廳今天表示，蘇聯艦隊將在今天進入東海。防衛廳官員指出，蘇聯艦隊的行動引起了日本的關注，但日本方面表示，將保持冷靜，並密切關注事態的發展。據悉，蘇聯艦隊包括一艘導彈巡洋艦、一艘驅逐艦和一艘潛艇。它們將在東海進行演習。日本防衛廳表示，將加強對東海的監視，並確保領土安全。



中國體操健兒

在奧運會中奪得金牌

【本報記者北京三日電】中國體操健兒在今天的奧運會比賽中，奪得了金牌。這枚金牌是中國在今天的比賽中獲得的唯一一枚金牌。中國體操健兒在比賽中展現了精湛的技術和強大的實力，贏得了觀眾的熱烈掌聲。這枚金牌的獲得，標誌著中國體操運動在國際體壇上的地位得到了進一步的鞏固。

中國體操健兒

在奧運會中奪得金牌

【本報記者北京三日電】中國體操健兒在今天的奧運會比賽中，奪得了金牌。這枚金牌是中國在今天的比賽中獲得的唯一一枚金牌。中國體操健兒在比賽中展現了精湛的技術和強大的實力，贏得了觀眾的熱烈掌聲。這枚金牌的獲得，標誌著中國體操運動在國際體壇上的地位得到了進一步的鞏固。

中國體操健兒

在奧運會中奪得金牌

【本報記者北京三日電】中國體操健兒在今天的奧運會比賽中，奪得了金牌。這枚金牌是中國在今天的比賽中獲得的唯一一枚金牌。中國體操健兒在比賽中展現了精湛的技術和強大的實力，贏得了觀眾的熱烈掌聲。這枚金牌的獲得，標誌著中國體操運動在國際體壇上的地位得到了進一步的鞏固。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

**辦理全般旅行業務，代
理東南亞，遠東，南美
洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社**
地址：溫哥華打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

**大量進口：
天然健康飲品：**
山溪露——清涼解渴，提神醒胃，
調和血氣，常飲有益。
菊花露——清心解熱，明目怡神，
驅風消食，解燥去煩。
田七露——清熱涼血，降壓平肝，
消炎解毒，廚房必備。
歡迎選購！

司公利庚
GANGLLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

**專營國產商品
大量進口批發**
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
開格，天花外牆，油漆水電工程，樓宇土庫大小
及熱氣通風，沙石頂面，一律接辦。
地址：溫哥華打東街五十四號。
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

程工氣煤
電話：939-8275 鮑洽

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
電話：253-5696
(國、粵、英語)
商店裝修
土庫間格
免費估價

水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火，暖
氣工程，價錢相宜。電話：29
8-8924 OR 254-1
930張

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

**新到大幫
超等味精
冰霜明蝦**

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

**新貨上市
特價介紹**
上海糖心靚皮蛋 360
上海龍缸裝鹹蛋 360
急凍魚丸蝦丸墨魚丸 400
急凍紅衫魚白鯧魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
各種唐山鮮靚瓜菜

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

夏季大減價
L500 影帶 \$15.50
2-3 1/2 Hrs
T120 影帶 \$19.95
2-6 Hrs
國語、粵語、電影電視聲帶。
種類繁多，歡迎租賃及郵購，
適合加美各埠採用。
目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 \$10.95 起

滿地可銀行
華埠分行
本行備有
房屋按揭
利率相宜
還款方式
備有多種
歡迎比較
並有各種
私人貸款
商業貸款
歡迎接洽
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

會樂音擺搖開圖索利 場入行強票無迷樂 多多人傷下彈淚催

【本報訊】索利圖搖擺音樂會，昨晚在利華大酒樓舉行，由於門票太強，場內擠得水泄不通，不少觀眾因無票而無法入場，在場外徘徊。音樂會由索利圖搖擺樂隊主理，樂隊成員包括：主音歌手、鼓手、貝斯手、鍵盤手及樂隊成員。音樂會由晚上八時開始，至十一時三十分結束。由於門票太強，不少觀眾在場外徘徊，甚至有人因無票而無法入場。音樂會由索利圖搖擺樂隊主理，樂隊成員包括：主音歌手、鼓手、貝斯手、鍵盤手及樂隊成員。音樂會由晚上八時開始，至十一時三十分結束。由於門票太強，不少觀眾在場外徘徊，甚至有人因無票而無法入場。

父子橫渡太平洋 船撞鯨魚險沉沒

【本報訊】一對父子，為了實現橫渡太平洋的夢想，昨晚在海上遭遇險境。他們所乘之船，在橫渡太平洋途中，不幸與一頭巨大的鯨魚相撞，船身嚴重受損，險些沉沒。幸而船上的父子倆及時發現，並採取緊急措施，最終化險為夷。據悉，這對父子是來自美國的，他們已經在海上航行了數天，目前正前往亞洲。這起事件引起了當地海關的注意，並派出了巡邏船前往查看。目前，這對父子已安全返岸，並正在接受調查。

各地消息

【本報訊】各地消息：華爾街日報刊載，美國政府正考慮對中國進出口貿易進行限制。據悉，美國政府認為中國的貿易政策對美國利益造成了威脅，因此正考慮採取一系列措施，以保護美國的貿易利益。此外，華爾街日報還報導了中國在經濟改革方面的進展，以及中國政府對未來經濟發展的信心。

倫敦新問題已解決 泰晤士報復刊

【本報訊】倫敦新問題已解決，泰晤士報復刊。據悉，泰晤士報在經歷了長時間的停刊後，終於在昨晚恢復了正常出版。泰晤士報的復刊，標誌著倫敦的報紙業已經克服了困難，重新回到了正常軌道。泰晤士報的復刊，也反映了倫敦市政府對報紙業的支持，以及報紙業對復刊的信心。

公園內溜冰 判監七小時

【本報訊】一名男子因在公園內溜冰，被判監七小時。據悉，這名男子在公園內溜冰時，因不遵守規則，導致其他遊客受傷。法院在審理後，認為該男子的行為嚴重威脅到了公眾的安全，因此判處其監禁七小時。這起事件引起了公眾的關注，並提醒大家在公園內溜冰時要遵守規則，注意安全。

金邊柬埔寨政府 宣佈戒嚴

【本報訊】金邊柬埔寨政府宣佈戒嚴。據悉，柬埔寨政府為了維護國家的穩定和安寧，決定在首都金邊實施戒嚴。戒嚴期間，將嚴禁一切集會、遊行等活動，並加強對公共場所的巡邏。政府表示，戒嚴措施是為了防止發生任何可能威脅到國家安全的事件，並呼籲市民配合政府的安排。

華爾街日報 刊載中國新聞

【本報訊】華爾街日報刊載中國新聞。據悉，華爾街日報在今天的報導中，重點介紹了中國在經濟改革方面的進展，以及中國政府對未來經濟發展的信心。報導指出，中國政府正積極推動經濟改革，以促進經濟的增長和發展。同時，報導也提到了一些中國在經濟改革中面臨的挑戰，以及政府為解決這些挑戰所採取的措施。

在吸煙人旁 吸入毒素

【本報訊】在吸煙人旁吸入毒素。據悉，一項最新的科學研究發現，在吸煙人旁邊吸入二手煙，會對人體健康造成嚴重的危害。研究指出，二手煙中含有大量的有害物質，這些物質會通過呼吸系統進入人體，導致各種疾病，如肺癌、心臟病等。因此，專家建議，為了保護自己的健康，應該儘量避免在吸煙人旁邊停留。

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備週年生花
接連結婚花球
各種花牌花圈
特設花牌花圈
價錢平廉高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街一二
一號 壹生

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260
876-7204

免費估價
內外油漆
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
土庫工程

CON'S LTD.
Vancouver B.C. V6A 1T6
電話：683-1724

僑胞申請做加拿大公民
請購中英文版
簡建平編譯
「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答
入加拿大籍一切問題
每冊三元

簡氏公司
103 E. PENDER ST.
附設華區郵局

「僑胞家藏珍本」
另加郵費一元
同購兩書特價五元

新移民來加拿大
欲知加拿大詳情，
歷史、地理、經濟、政治
請購中文版
簡建平、林介山編著

溫哥華
鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD.
#207-539 Main St. Van
唐人埠橫街 539號 207室
939-7129

土庫代忠
格保客誠
間理可
新屋款保
屋木款保
建工款保
造程宜

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款電器，新舊電器，
修理、保養、工精。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新穎彩色黑房
放大八折優待
結婚喜慶禮券大相
特價九折非林相
護照快相即印即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

承接裝飾
裝修藝術
承接裝飾
裝修藝術
承接裝飾
裝修藝術

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
(歡迎來電查詢)

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲ 100呎 x 100呎 x 18呎東新屋，在
興建中，十一萬八千。
▲ 六十呎東近非沙，二年新大屋，二
六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲ 舖位近廿五街東新屋，日做四百，
二萬七。
▲ 百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，
五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五
萬七。
▲ 蘇利街地四十畝，有屋，五房二廳，
生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲ 本拿比新屋五年新工業自用及收租，
開價十九萬，低價。
▲ 100呎 x 100呎 x 18呎東新屋，在
興建中，十一萬八千。
▲ 六十呎東近非沙，二年新大屋，二
六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲ 舖位近廿五街東新屋，日做四百，
二萬七。
▲ 百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，
五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五
萬七。
▲ 蘇利街地四十畝，有屋，五房二廳，
生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲ 本拿比新屋五年新工業自用及收租，
開價十九萬，低價。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲ 雲埠十年新柏文，卅五組，有地下泊
車，升降機，年收十萬，開價九十七萬
▲ 柏文十七組，建築好，容易管理，四
十八萬五千元。
▲ 雲埠商業樓，旅店生意連實業，近太
平洋中心旺區，開價一百萬。
▲ C2商業樓，兩舖位，在雲埠西區，
地200呎 x 100呎，開價廿餘萬。
▲ 雜貨舖，在柏文區，近海濱公園，生
意穩固，利錢高，因人力單薄，非賣不
可，有意者，請勿錯過機會。
▲ 北雲埠華雜貨店，專營生果蔬菜，舖
面寬大，設備一流，銀期短，機會無限，
六萬九千元。
▲ 南本坡舖位夾雜貨店，近柏文，學校，
設備良好，店主因事急賣，只售二萬
五千元，有價。
▲ 入息屋，在沙夾十四街內外翻新，
每月收租七百八十元，只售九萬五千元

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)

▲ 一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租
出，地五十乘一百，每年收租三萬六，
取價三十二萬五千元。
▲ 商業樓，六租客全部租出，包括保齡
球場及酒吧，地一百乘二百，每年收租
六萬九，取價六十萬五千元。
▲ 1151 ENDERBY AVE
TSAWASSEN寬大五睡房屋
，地六百五乘一百，現代化大廚房，有
滑動門通露台，兩暖氣爐，有冷氣，有
對話機。
▲ 全套廚房傢俬可裝置新舖，更有容易
相當的銀期。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九角九
任你選擇各名廠鏡框，配上單眼鏡或隱形
眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單眼雙眼眼鏡 三十九元九角九
任你選擇各名廠鏡框 合計五十九元九角九
特別大鏡框及下列名廠鏡另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize &
Plastic Extra)(Up to Compound Powers
± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1611
14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

▲ 西區多士生意，四周柏文林立，日做
五百五十三萬九千。
▲ 細街齊榮舖，利錢厚，東主做做，四
萬四千。
▲ 大型商場及實業，停車場，日做二千
多，三十九萬五千。
▲ 唐人街肉時菜雜貨舖開價六萬五千

▲ 西區四十六及屋，二十一年全部翻
新，手工一流，五房兩廳，兩廚房，三
副半浴，硬木地板，名貴地毯，二十
八萬。
▲ 西區廿廿街雙邊屋，土庫完成，廿
八萬六。
▲ 唐人街上下五層七萬五千。
▲ 另西區靚屋多間，由二十五萬至五十
萬。
▲ 東區屋數間由九萬五千至十七萬。

▲ 西區百老匯街，十三層樓，近中央醫
院，六十多萬。
▲ 五年新商業樓，五十七萬五千。
▲ 近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五
千。
▲ 西區兩舖位二十九萬五千。
▲ 北雲埠舖位及樓上住家，二十一萬。
▲ 大型商場，二十多舖位，二百五十萬
，式新。

▲ 西區十八年新，二十一組柏文，六十
五萬。
▲ 西區十一組，四十一萬。
▲ 十一年新四十四組，三十萬。
▲ 十年新五十六組，一百五十九萬九千
六十二組大廈，二百五十萬。

▲ 西區多士生意，四周柏文林立，日做
五百五十三萬九千。
▲ 細街齊榮舖，利錢厚，東主做做，四
萬四千。
▲ 大型商場及實業，停車場，日做二千
多，三十九萬五千。
▲ 唐人街肉時菜雜貨舖開價六萬五千

全國政協隆重開幕

鄧小平談建國三要務

經濟上積極發展生產 並改善物質及文化生活

政治上發揚民主健全法制 組織上廣開才路

為了把我國建設成一個現代化的、高度民主、高度文明的社會主義強國，需要極大的努力，發揮我國社會主義制度的優越性。

中國人民政治協商會議第五屆全國委員會第三次會議今天下午在人民大會堂開幕。

政協全國委員會主席鄧小平在開幕詞中說，這次會議是在我國改革開放的新時期召開的。我們正處在一個偉大的轉折點上，我們正處在一個偉大的轉折點上，我們正處在一個偉大的轉折點上。

會場只懸政協會徽

無領導人像及標語

五屆全國政協第三次會議今天下午三時三十分在人民大會堂開幕。會場只懸掛政協會徽，沒有領導人像及標語。鄧小平在開幕詞中說，這次會議是在我國改革開放的新時期召開的。我們正處在一個偉大的轉折點上，我們正處在一個偉大的轉折點上，我們正處在一個偉大的轉折點上。

台重申立場

拒接觸北京

台灣外交部今天重申立場，拒絕與北京方面進行任何接觸。外交部發言人表示，台灣政府將繼續堅持一個中國原則，並重申其立場。

五屆人大三次預備會議舉行

總理新人選列入議程

並將成立修憲委員會

五屆全國人民代表大會第三次會議預備會議今天下午在人民大會堂舉行。會議討論了總理新人選列入議程，並將成立修憲委員會。會議還討論了其他重要事項。

鄧小平講話僅十分鐘

觀察家認為印象深刻

鄧小平今天要求全國在發展專業技術的同時，也要學習馬列主義毛澤東思想。觀察家認為鄧小平在人民大會堂大禮堂發表的十分鐘講話，留下深刻印象。

鄧小平主席的開幕詞

(全文)

有空前廣泛的民主性，它把社會主義和愛國主義的基礎，更加鞏固和發展了。我們要求進一步加強社會主義民主，進一步發展社會主義民主，進一步發展社會主義民主。我們要求進一步加強社會主義民主，進一步發展社會主義民主，進一步發展社會主義民主。

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯雪櫃

專科安裝、修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語)
873-4929 (中文) 張德光

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

萬里長城萬里長
鳳城美點 粥粉飯麵
獨創新格 認真抵食
向新四現代化邁進

埠雲 秘書賈路蔡根 根遂立正

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)

公司 273-3111 住宅 271-7874

傳呼機 678-7711 #7207

代理買賣地產物業，免費估價

▲溫哥華東區 30x100 呎，有土庫，十一月完成，要價十七萬八千五百元。

▲溫哥華西區 30x100 呎，寬大客廳，硬木地板，滿地新地毯，即可入住，要價二十七萬餘元。

▲列治文，新區新屋，四房二廳，家庭室，地氈靚，要價十二萬九千九。

▲溫哥華西區，二房，硬木地板，交通方便，地大，要價十四萬餘。

▲溫哥華東區，近京士十，佔地 30x100，土庫完成，樓上二房，屋頂二層新，電線及爐五年新要價九萬六千五

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

逢星期二休息

李文專修理

梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。

電話：二九一四〇三二或二九一三二七六

家酒陶陶

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

大酒小酌 悉從尊便

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街

電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

MACAULAY NICOLLS

MAITLAND & CO. LTD.

1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C.

734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

△ WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區 17 家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地段，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。

△ 近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400 平方呎，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。

△ 三層商業樓宇，位於喜士街，接鄰華埠，正當可供業主自用，樓上經有呈批約租賃，僅售廿五萬。

△ 溫哥華及美國西強國旅店生意連實業投資多宗，價由二百二十萬。

請與 ANDREA ENG 接洽。

MACAULAY NICOLLS

MAITLAND & CO. LTD.

16th FLOOR GRANVILLE SQUARE, VANCOUVER, B.C.

電話 669-0611

△ 四年新華麗海濱住宅，佔地 0.5 英畝，有私人游泳池及遊艇碼頭設備，屋內實用面積 6000 平方英尺，內有五睡房及大型娛樂活動室，駕車 45 分鐘便可抵達溫哥華商業中心區，開價 \$675,000.00。

△ 7 年新五睡房住宅，位於環境清靜之不利類高尚半山區，俯瞰雲海景色，令人有心曠神怡之感，屋內備有泳池，另有設備完善之套間，可供傭人使用，開價 485,000.00。

△ 幽靜花園式住宅，堂皇華麗，屬於都鐸 (TUDOR) 王朝式建築物，佔地 0.6 英畝，屋內 5 睡房均設在二樓，另有室外泳池及浴室，開價 \$475,000.00。

詳情請詢 HANS PATHUIS 電話 669-0611

"REAL MONEY IS IN REAL ESTATE"

For Professional Appraisal Service Please Call

EDWARD LEE

李蔭雄

地產實業買賣經紀

公司：430-1123 住宅：931-8696

Trans-Action Realty Ltd.

2603 Kingsway, Vancouver

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光照後人

特聘華人營業代表簡君

KELVIN KAN

忠誠為僑胞服務

本館備有寬大停車場

車位 80 個免費供客使用

24 小時服務

地址：306 E 11th Ave. Kingsway at Eleventh

電話：OFFICE 英語 876-2161 住宅 華語 876-8626